grde.eu
DEUTSCH - GRIECHISCHE VERSAMMLUNG
ΕΛΛΗΝΟΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Τέταρτη έκθεση προόδου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (DGV)

Οκτώβριος 2014

Περιεχόμενα

I Αποστολές ειδικών στην Ελλάδα
II Αποστολές ειδικών στη Γερμανία
III Άρθρο φιλοξενούμενο για τους «Hellenic Silverstars»
IV Επίκαιρα
V Ανακοινώσεις

I. Αποστολές ειδικών στην Ελλάδα

1. Hans Peter Heizmann, τ. δήμαρχος του Biberach Βάδης, 7 - 10 Οκτωβρίου 2014, Σιθωνία, Χαλκιδική

Ένας σημαντικός στόχος είναι η αναζωογόνηση των περιόδων πριν και μετά την υψηλή σεζόν, για μεγαλύτερη πληρότητα των ξενοδοχείων

- Ένα εγκάρδιο ξεκίνημα σε μια καινούρια συνεργασία

Ο τέως δήμαρχος της πόλης Biberach της Βάδης, Hans Peter Heizmann, συναντήθηκε με το Δήμαρχο Σιθωνίας, Γιάννη Τζίτζιο, και συζήτησαν νέους, επικείμενους τομείς συνεργασίας όπως ο Τουρισμός και η Διαχείριση και Ανακύκλωση Απορριμμάτων. Η συνάντηση πραγματοποιήθηκε σε θετικό κλίμα, παρουσία αξιωματούχων της τοπικής αυτοδιοίκησης και εκπροσώπων από τον τομέα του τουρισμού.

Ένα από τα ζητήματα που απασχολεί ιδιαίτερα το Δήμο Σιθωνίας είναι η επιμήκυνση της τουριστικής περιόδου, τόσο πριν όσο και μετά την περίοδο αιχμής, αλλά και η επαναφορά του αριθμού Γερμανών τουριστών στα επίπεδα της προ-κρίσης εποχής. Οι ευκαιρίες που διαγράφονται για το Δήμο είναι σημαντικές εάν καταφέρει να επεκτείνει την τουριστική περίοδο και να φέρει ελκυστικές προτάσεις στο τραπέζι. Γι' αυτό το σκοπό ζητήθηκε από τον κύριο Hans Peter Heizmann να καταγράψει το προφίλ των απαιτήσεων του Γερμανού τουρίστα. Βάσει αυτού, και λαμβάνοντας υπόψη την κληρονομιά του τόπου, το επόμενο βήμα θα είναι να αναπτυχθούν οι κατάλληλες τουριστικές προτάσεις. Στο εγχείρημα αυτό επιθυμούν να συμβάλουν και οι ξενοδόχοι και μαζί με τον δήμο και τους επιχειρηματίες, να ιδρύσουν έναν Οργανισμό Τουρισμού.

Ο γύρος συνομιλιών στη Σιθωνία. Από αριστερά: Gabriela Scheiner (DGV), διευθυντής του ξενοδοχείου Ekies, Hans Peter Heizmann (πρώην δήμαρχος, Biberach), πρόεδρος του τομέα τουρισμού, πρόεδρος του δημοτικού συμβούλιου Σιθωνίας.

Η βιώσιμη διαχείριση των απορριμμάτων είναι μια ακόμα μεγάλη πρόκληση για τον δήμο Σιθωνίας. Αυτή τη στιγμή τα απόβλητα μεταφέρονται στη Θεσσαλονίκη, πράγμα που είναι δαπανηρό και χρονοβόρο. Καθώς η ανάπτυξη ενός σχεδίου για τη διάθεση και αξιοποίηση των αποβλήτων αποτελεί απόλυτη ανάγκη, ο Δήμος προτίθεται να χτίσει ένα εργοστάσιο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από βιομάζα. Ο κύριος Heinzmann θα υποστηρίξει το έργο αυτό, φέρνοντας το Δήμο σε επαφή με δυο έμπειρους επαγγελματίες στον

τομέα της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από βιομάζα από τη Γερμανία.

Ο κος Holger Dembek ενημερώνει για νέες μεθόδους στη διαχείριση και ανακύκλωση απορριμμάτων

2. Τέως δήμαρχος Holger Dembek της επαρχίας Reutlingen, Wolfgang Schreiber, σύλλογος «Neue Arbeit Neckar Alb» 18 - 21 Οκτωβρίου 2014, Θεσσαλονίκη

- Συνέδριο του εμπορικού και βιομηχανικού επιμελητηρίου (AHK) Θεσσαλονίκης με θέμα την ανακύκλωση και τη βιώσιμη διαχείριση απορριμμάτων

Πάνω από 150 εκπρόσωποι από την ελληνική και γερμανική αυτοδιοίκηση και τον οικονομικό κλάδο συζήτησαν νέες προσεγγίσεις στη διαχείριση και ανακύκλωση απορριμμάτων. Το γεγονός ότι η πρόοδος στην ταξινόμηση των απορριμμάτων και την προώθηση των ανακυκλωμένων υλικών είναι πλέον αισθητή στην Ελλάδα, αναζωπύρωσε τη συζήτηση στην κατεύθυνση της ανεύρεσης νέων οδών για τη χώρα.

Ο Holger Dembeck ενημέρωσε τους εταίρους για το πώς η επαρχία Reutlingen συλλέγει απορρίμματα, τα ταξινομεί, και προωθεί τα ανακυκλωμένα υλικά: 70% των συλλεγμένων αποβλήτων αξιοποιούνται και ανακυκλώνονται. Στο 30%, μόνο, των μη ανακυκλώσιμων απορριμμάτων μπορεί να γίνει ενεργειακή αξιοποίηση και να επανατροφοδοτηθεί έτσι ο κύκλος. Αυτό το μοντέλο παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον για την Ελλάδα.

Η βιωσιμότητα της διαχείρισης και ανακύκλωσης αποβλήτων, παράλληλα με την αγορά της, επιφυλάσσει οικονομικές προοπτικές καθώς και νέες θέσεις εργασίας. Οι εξειδικευμένοι επιστήμονες στον τομέα των απορριμμάτων είναι απαραίτητοι για την προσεκτική διαλογή τους και την προώθηση των προϊόντων στην αγορά. Αυτές οι δράσεις μπορούν να οργανωθούν μέσω συνεταιρισμών. Ο κύριος Schreiber παρουσίασε ως παράδειγμα το σύλλογο απασχόλησης «Neue Arbeit Neckar Alb».

Στα πλαίσια του εργαστηρίου «Ανακύκλωση ως επιτυχημένο σχέδιο εφαρμοσμένης κοινωνικής οικονομίας» η ελληνική και η γερμανική πλευρά συζήτησαν και άλλα επιχειρηματικά μοντέλα. Η γερμανική

πλευρά προσφέρθηκε να στηρίξει την υλοποίηση ενός τέτοιου εγχειρήματος με την παροχή προτάσεων για την ανάπτυξη επιχειρησιακών σχεδίων και τη δικτύωση με αντίστοιχες επιχειρήσεις.

Μια αντιπροσωπεία από τη Θάσο θα αποσταλεί υπό την αιγίδα του δημάρχου Κώστα Χατζηεμμανουήλ στην περιφέρεια Reutlingen της Γερμανίας για να ενημερωθεί σχετικά με τα καινοτόμα συστήματα ανακύκλωσης και τη βιώσιμη διαχείριση απορριμμάτων.

Παράδοση δώρου από το νησί Rügen.
Από αριστερά: Στέφανος Κομνηνός, γενικός γραμματέας του Υπουργείου Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας, Δρ. Αθανάσιος Κελέμης, Γενικός Διευθυντής του Ελληνογερμανικού Εμπορικού και Βιομηχανικού επιμελητηρίου ΑΗΚ Αθήνα, Γεώργιος Π. Χονδρογιάννης, πρόεδρος του Επιμελητηρίου Κέρκυρας, Lothar Großklaus, αναπληρωτής του έπαρχου, επαρχία Vorpommern-Rügen.

Τα μέλη της αντιπροσωπείας μαζί στην σκεπή του Επιμελητηρίου της Κέρκυρας

3. Αντιπρόσωπος του έπαρχου Lothar Großklaus, επαρχία Vorpommern-Rügen, και γραμματέας του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου, Karsten Liefländer, Stralsund 11 - 14 Οκτωβρίου 2014, Κέρκυρα

- Συνεργασία μεταξύ της περιφέρειας Vorpommern-Rügen και της νήσου της Κέρκυρας
- Καλές πρακτικές σύμπραξης μεταξύ των επιμελητηρίων

Ο Lothar Großklaus και ο Karsten Liefländer από την περιφέρεια Vorpommern-Rügen αποδέχτηκαν την πρόσκληση του επιμελητηρίου Κέρκυρας για συνεργασία. Εδώ και χρόνια οι δύο αυτές κοινότητες συνεργάζονται στενά ώστε να αποκτήσουν προοπτικές απασχόλησης οι νέοι άνθρωποι μεσούσης της κρίσης.

Η συνεργασία αυτή επέτρεψε σε νέους άνεργους από την Κέρκυρα να ξεκινήσουν μία διπτή εκπαίδευση στην αδελφοποιημένη περιοχή. Οι πρώτοι 14 εκπαιδευόμενοι από την Κέρκυρα, οι οποίοι ολοκληρώνουν την διπτή τους εκπαίδευση στο Vorpommern-Rügen, εξέφρασαν τον ενθουσιασμό τους. Με την αποπεράτωση της εκπαίδευσης θα έχουν αποκτήσει τα προσόντα για την εξεύρεση εξειδικευμένης εργασία στην Ελλάδα. Η επαρχία Vorpommern-Rügen προσφέρει και επιπλέον θέσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης στον κλάδο του εμπορίου και στην τεχνολογία τροφίμων.

Η διπτή εκπαίδευση είχε θετικά αποτελέσματα σε πολλές χώρες. Στην Ελλάδα εφαρμόζεται πιλοτικά στον τομέα του τουρισμού και σε συνεργασία με τον ΟΑΕΔ. Οι δυο πιλοτικές σχολές στην Αθήνα και στην Κρήτη είχαν θετική απήχηση στους ξενοδόχους. Από μια τέτοια εκπαίδευση υψηλού επιπέδου, όπως διενεργείται στα πλαίσια της

Ελληνογερμανικής συνεργασίας, δεν επωφελείται μόνο η νεολαία, αλλά και η τοπική οικονομία.

Μαζί με τον γενικό γραμματέα Εμπορίου, Στέφανο Κομνηνό, και τον γενικό διευθυντή του AHK, καθηγητή Κελέμη, τα επιμελητήρια αποφάσισαν να εγκαθιδρύσουν και στην Κέρκυρα τη διττή εκπαίδευση, σε συνεργασία με την δημόσια υπηρεσία απασχόλησης. Γι' αυτό, σύντομα θα παρασχεθούν δύο καινούριες δυνατότητες επαγγελματικής κατάρτισης στον τουρισμό και στην τεχνολογία τροφίμων.
Η συνεργασία με την επαρχία Vorpommern-Rügen αποτελεί πρώτης τάξεως διαφήμιση για τον τουριστικό προορισμό «Ιόνια νησιά». Μέσω αυτής της συνεργασίας αναμένεται να δοθεί σταθερή ώθηση στην οικονομική και τουριστική ανάπτυξη της Ελλάδας.

4. Συνεδρίαση για την «Πράσινη Ψύξη» (Green Chiller) 17 έως 18 Οκτωβρίου 2014 στο Ηράκλειο, Κρήτη

Μια στενή συνεργασία και ο εποικοδομητικός διάλογος αποτελούν παράγοντες επιτυχίας

Με πρωτοβουλία του εμπορικού και βιομηχανικού επιμελητηρίου Ηρακλείου και του συνδέσμου επιχειρήσεων «Πράσινης Ψύξης» (Green Chiller) συνεδρίασαν 17 - 18 Οκτωβρίου στη Χερσόνησο περισσότεροι από 20 Έλληνες και Γερμανοί μηχανικοί. Δύο εβδομάδες νωρίτερα, η ομάδα είχε ενημερωθεί στη Θουριγγία για τους τρόπους μετατροπής της θερμικής ενέργειας σε ψύξη, οικονομικά και αποτελεσματικά. Η τεχνολογία αυτή ονομάζεται «Πράσινη Ψύξη» ή Green Chiller (λόγω έλλειψης της ηλιακής ενέργειας έχει μέχρι τώρα χρησιμοποιηθεί ελάχιστα στη Γερμανία).

Η οικονομική βιωσιμότητα της νέας τεχνολογίας εξετάζεται κατά την εφαρμογή της στον επιβατικό τερματικό σταθμό του λιμένα Ηρακλείου, σε τρία προγράμματα δημιουργίας ξενοδοχείων και σε ένα δημόσιο σχολείο. Κατόπιν θα αποφασιστούν τα επόμενα βήματα.

II. Αποστολές ειδικών στη Γερμανία

Εταίροι κατά την διάρκεια των κοινών συνομιλιών στο Βερολίνο Από αριστερά: Επικεφαλείς των προγραμμάτων «Gesundheitspflege Helle Mitte», «Medina Reisen» και εκπρόσωποι της «USS GmH».

Από κοινού εκδρομή των περιθαλπόμενων και των περιθαλπόντων στο νησί της Ρόδου

Τουρισμός Περίθαλψης στη Ρόδο – Έναρξη φάσης β΄

Στις 10 Οκτωβρίου 2014 συναντήθηκαν στο Βερολίνο Έλληνες και Γερμανοί συνέταιροι του πιλοτικού προγράμματος «Care Tourism στη Ρόδο». Τρεις εβδομάδες πριν από την έναρξη της φάσης β' του πιλοτικού προγράμματος ξεκίνησε η βελτιστοποίηση του προγράμματος και την 1η Νοεμβρίου 2014 οι επόμενες οικογένειες - μαζί με τους μη πλήρως αυτοεξυπηρετούμενους συγγενείς τους- κατέφθασαν στη Ρόδο για να κάνουν διακοπές τριών εβδομάδων. Μέχρι το Πάσχα του 2015 θα ακολουθήσουν άλλες τρεις ομάδες. Περισσότερες πληροφορίες: www.PflegeUrlaub-Rhodos.eu.

Οι υπεύθυνοι του προγράμματος στοχεύουν στον υψηλό επαγγελματισμό όχι μόνο στην περίθαλψη, αλλά και στην ιατρική μέριμνα. Ο κάθε επισκέπτης θα απολαμβάνει προσωπική περίθαλψη και ολοκληρωμένη θεραπεία στα χέρια των καλύτερων επαγγελματιών. Γι' αυτό το σκοπό οι παροχές φροντίδας θα γίνονται από γερμανόφωνα άτομα, τα οποία θα έχουν εκπαιδευτεί ειδικά, με τη γερμανική υποστήριξη.

Οι ειδικοί εξετάζουν κατά πόσο μπορούν να συμπεριληφθούν και άλλα ξενοδοχεία στο πρόγραμμα της Ρόδου και εάν το πρόγραμμα αυτό μπορεί να εφαρμοστεί και σε άλλες περιοχές. Από ελληνικής πλευράς, το πρόγραμμα υποστηρίζεται ενεργά και αποτελεσματικά τόσο από την περιφέρεια όσο και από το δήμο, αλλά και από την AEGEAN AIRLINES και την Ένωση Ξενοδόχων Ρόδου.

III. Άρθρο φιλοξενούμενο για τους «Hellenic Silverstars»

Η Αγγελική Καροσά και ο συγγραφέας Γιώργος Παπαδόπουλος στο Κέντρο Συμπαράστασης Παλιννοστούντων και Μεταναστών στη Θεσσαλονίκη

Ένα κείμενο του Γεωργίου Παπαδόπουλου, αντιπροέδρου των «Hellenic Silverstars» στην Ελλάδα

Το όνομα «Hellenic Silverstars» αναφέρεται κατά κύριο λόγο στους 'Ελληνες της πρώτης γενιάς οικονομικών μεταναστών στη Γερμανία που επέστρεψαν. Μεταξύ αυτών χιλιάδες παλιννοστούντες, συνήθως συνταξιούχοι. Δεν είναι όμως μόνο οι Έλληνες που συγκαταλέγονται ανάμεσα στους Hellenic Silverstars, αλλά και πολλοί γερμανόφωνοι Ευρωπαίοι που ζουν στην Ελλάδα.

Οι Hellenic Silverstars δημιούργησαν ένα σύλλογο και σήμερα υποστηρίζουν και προωθούν την Ελληνογερμανική Συνέλευση συμβάλλοντας έτσι στη βελτίωση τον σχέσεων μεταξύ των χωρών. Η δραστηριότητα τους στην κοινωνία των πολιτών διευρύνει ακόμα περισσότερο τους στόχους της DGV, δηλαδή την ενίσχυση των δημοτών. Έτσι αναπτύσσεται μια νοοτροπία συμβίωσης μεταξύ πολιτών και δήμου.
Οι Hellenic Silverstars εντάσσουν τη δράση και τα καθήκοντά τους στο πλαίσιο μιας κοινωνικής και αυτοδιοικητικής πολιτικής. Μπορούν να συμβάλουν με την εμπειρία τους στα τοπικά προγράμματα και με αυτό τον τρόπο να δώσουν ώθηση στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη του δήμου. Γνωρίζουν από την εμπειρία τους ότι μια καλή πρακτική επαγγελματική κατάρτιση μπορεί να γίνει ασπίδα κατά της ανεργίας. Αυτό τους κάνει αξιόπιστους συνομιλητές στην ενδυνάμωση της διττής εκπαίδευσης στην Ελλάδα, η οποία υποστηρίζεται όλο και περισσότερο από ελληνικής πλευράς. Μια καλή εκπαίδευση, εστιασμένη στην πρακτική εξάσκηση, είναι δίχως άλλο μια αξιόλογη εναλλακτική στην πανεπιστημιακή εκπαίδευση.

Οι Hellenic Silverstars μπορούν να δώσουν ουσιαστικά ερεθίσματα και στην ανάπτυξη της διαχείρισης απορριμμάτων και υποστηρίξουν αυτήν την κατεύθυνση. 'Αλλωστε σε σχεδόν όλες τις χώρες της Ευρώπης είναι διαδεδομένος ο διαχωρισμός των αποβλήτων και η

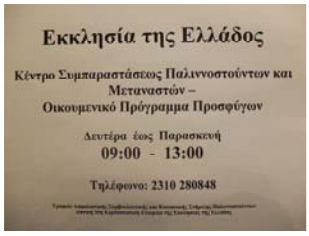
ενεργειακή αξιοποίηση. Και στην Ελλάδα έχουν αλλάξει πολλά σε αυτόν τον τομέα σήμερα.

Από αριστερά: Γιώργος Στιαφπουζάνης (πρόεδρος της κοινότητας), Παύλος Χαριτονίδης (πρόεδρος των Hellenic Silverstars), Horst Berger (μέλος του διοικητικού συμβουλίου των Hellenic Silverstars), Barbara Baumbach (DGV), άλλο ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου, Χρήστος Λαζαρίδης (DGV)

Μια απτή συνεισφορά των Hellenic Silverstars είναι η βοήθεια που παρέχουν στους παλιννοστούντες σε ζητήματα κοινωνικής ασφάλισης. Στο Goethe-Institut στις 7 Μαΐου 2014, έγινε ενημέρωση για επίκαιρες και μελλοντικές εξελίξεις στο γερμανικό συνταξιοδοτικό δίκιο από κοινού από το γερμανικό και τον ελληνικό συνταξιοδοτικό φορέα μαζί με τον σύλλογο παλιννοστούντων δεύτερης γενιάς. Νέοι κανονισμοί, όπως π.χ. είναι το δικαίωμα αναγνώρισης των περιόδων ανατροφής τέκνου, αφορούν ένα μεγάλο αριθμό Ελλήνων και Ευρωπαίων πολιτών στην Ελλάδα, οι οποίοι εργάζονταν στο παρελθόν στη Γερμανία. Πολλοί ασφαλισμένοι στην Ελλάδα δεν είναι κατάλληλα ενημερωμένοι για την αλλαγή της νομοθεσίας. Η εκδήλωση αυτή βρήκε μεγάλη ανταπόκριση

Οι Hellenic Silverstars υποστηρίζουν όμως και άτομα που ζουν στη Γερμανία και διατηρούν το δικαίωμα συνταξιοδότησης στην Ελλάδα. Πρόκειται για άτομα που δε λαμβάνουν τη σύνταξή τους από την Ελλάδα, διότι δεν έχουν ακόμα εκδώσει αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ). Υπάρχουν πάνω από εκατό τέτοιες περιπτώσεις συνταξιούχων, για τους οποίους οι Hellenic Silverstars μπορούν ως πληρεξούσιοι να υποβάλλουν αίτηση για την έκδοση του αριθμού φορολογικού μητρώου.

Είναι πραγματικό ευτύχημα το ότι οι εκπρόσωποι του Κέντρου Συμπαράστασης Παλιννοστούντων και Μεταναστών της Ορθόδοξης Εκκλησίας στη Θεσσαλονίκη είναι και μέλη των Hellenic Silverstars. Οι Hellenic Silverstars έχουν στενή συνεργασία με το Κέντρο Παλιννοστούντων και μεγάλη εμπειρία στο ζωτικό αυτό ζήτημα. Το 2013 αναζήτησαν 1.978 άτομα τη βοήθειά τους μέσω του Κέντρου Συμπαράστασης!



Πινακίδα στην είσοδο του Κέντρου Συμπαράστασης Παλιννοστούντων και Μεταναστών με ώρες λειτουργίας και στοιχεία επικοινωνίας

Ένα μεγάλο ευχαριστώ αξίζει να δώσουμε και στο Δήμο Ασπροβάλτας. Προμήθευσε τον σύλλογο με πλήρως εξοπλισμένο γραφείο. Έτσι εκφράζεται η στενή συνεργασία μεταξύ κοινωνίας των πολιτών και δημοτικής αρχής. Αυτό σημαίνει κοινωνία των πολιτών εν δράσει.

Στοιχεία Επικοινωνίας:
Σύλλογος Hellenic Silverstars
Παύλος Χαριτωνίδης, πρόεδρος, Τηλ:. +30 2397 023 828
Γιώργος Παπαδόπουλος, αντιπρόεδρος, Τηλ.: +30 6978 690 710
Horst Berger, μέλος του διοικητικού συμβουλίου
Τηλ:. +30 6984 042 071

Κέντρο Συμπαράστασης Παλιννοστούντων και Μεταναστών
Ώρες γραφείου Δευτέρα έως Παρασκευή 9.00 π.μ. έως 01.00 μ.μ.
Τηλ:. +30 2310 280 848

IV. Επίκαιρα

1. Κοινή συναυλία με μουσικούς από το Gechingen και τη Ρόδο

Μουσικές Συναντήσεις στη Ρόδο

Μια ομάδα μουσικών από το Gechingen αποδέχτηκε την πρόσκληση του δημοτικού πολιτιστικού συλλόγου της Ρόδου, της χορωδίας της Ρόδου και του μουσικού γυμνασίου και ταξίδεψε 7 - 15 Σεπτεμβρίου 2014 στο νησί.
Οι συναυλίες που διοργανώθηκαν από κοινού βοήθησαν στην κατανόηση της διαφορετικότητας της μουσικής ρίζας των δύο λαών. Αυτή η ανταλλαγή ήταν πολύ εποικοδομητική, ιδιαίτερα για τους νέους μουσικούς, επειδή έως τότε είχαν περιορισμένη επαφή με άλλες μουσικές παραδόσεις.

Συναυλίες τέτοιου είδους δεν ευνοούν μόνο τους μουσικούς, αλλά και το κοινό. Η μουσική παραμένει μία σημαντική γέφυρα για την καλλιέργεια της δια-πολιτισμικότητας. Το Goethe-Institut στήριξε αυτή τη συνάντηση.

2. Έλληνες κερδίζουν το τρίτο κύπελλο ποδοσφαίρου τυφλών 2014 στη Λειψία

Οι νικητές: ΑΕΤ Πυρσός

(Φωτογραφίες του συλλόγου «Sächsischer Behinderten- und Rehabilitationssportverband»)

Η Ελληνογερμανική Συνέλευση (DGV) υποστηρίζει την ένταξη και την καλύτερη συνύπαρξη. Ένα καλό παράδειγμα του πως λειτουργεί και πρακτικά η ένταξη σε δημοτικό επίπεδο ήταν το τρίτο κύπελλο ποδοσφαίρου τυφλών της Σαξονίας, που έλαβε χώρα στη Λειψία από 24 έως 26 Οκτωβρίου 2014 για τρίτη χρονιά. Συμμετείχαν μια ομάδα από την Τσεχία, μια από την Ουγγαρία και, με την σύμπραξη της DGV, μια ομάδα από την Ελλάδα. Στους τελικούς επικράτησε η ομάδα ποδοσφαίρου τυφλών «ΑΕΤ Πυρσός» 2:0 εναντίον της Chemnitz FC και χάρισε στους Έλληνες τη νίκη.

Η Σχολή Τυφλών της Θεσσαλονίκης πήρε μέρος στο κύπελλο ποδοσφαίρου της Λειψίας χάρη στη συνεργασία ανάμεσα στους δύο δήμους. Παράλληλα με την αθλητική πρόκληση για τους συμμετέχοντες, το πρόγραμμα προσέφερε μια πολιτιστική ανταλλαγή ανάμεσα σε άτομα με ειδικές ανάγκες και μη, σε διεθνές επίπεδο. Αυτή η εκδήλωση συνδέεται επίσης με τη δημοτική συνεργασία ελληνικών και γερμανικών δήμων. Στο πνεύμα της κοινής τελικής έκθεσης της DGV IV στη Νυρεμβέργη πριν από ένα χρόνο τονίστηκε ότι δεν πρέπει να διευρυνθούν μόνο οι σχέσεις, αλλά και η συνεργασία των δυο χωρών, σε όλα τα κοινωνικά επίπεδα. Γι' αυτό ο εντεταλμένος της DGV, κοινοβουλευτικός Υφυπουργός Hans-Joachim Fuchtel, στήριξε αυτή την σημαντική συνάντηση. Ο πρόεδρος της «Αθλητικής Ένωσης Τυφλών Πυρσός» Χαράλαμπος Τοκατλίδης ευχαρίστησε – και στο όνομα των άλλων συμμετεχόντων – «για την υποστήριξη και την τέλεια οργάνωση του ταξιδιού και του ποδοσφαιρικού κυπέλλου τυφλών.»

3. Η συνεργασία μεταξύ της περιοχής Bodensee και της Καστοριάς συνεχίζεται

Η πόλη της Καστοριάς στις όχθες της λίμνης Ορεστιάδας

Ο νεοεκλεγείς δήμαρχος Καστοριάς Ανέστης Αγγελής και οι αντιδήμαρχοι Δημήτριος Πετρόπουλος και Δημήτριος Κωτούλας επεσήμαναν τον Οκτώβριο ότι ενδιαφέρονται για την απρόσκοπτη συνέχιση της συνεργασίας με την περιοχή Bodensee. Σε μια πρώτη συζήτηση μετά τις δημοτικές εκλογές του Μαΐου του 2014 η Καστοριά εξέθεσε τα θέματά της με πρώτο μέλημα του Δημάρχου την εξυγίανση της λίμνης της Καστοριάς. Σημειωτέον ότι ο ηράκλειος αυτός άθλος δεν

μπορεί να αποπερατωθεί από το δήμο μόνο. Επίσης, στον αγροτικό τομέα επιθυμεί ο δήμος Καστοριάς να χαράξει νέα πορεία, και μάλιστα στην παραγωγή και προώθηση βιολογικών προϊόντων. Συμφωνήθηκε ότι μέσα στη φετινή χρονιά ακόμη, ο τ. δήμαρχος Franz Moser και ο τ. έπαρχος Joachim Wintjen, ειδικοί σε θέματα τοπικής αυτοδιοίκησης, θα ξεκινήσουν τις ομιλίες σχετικά με τον δήμο Καστοριάς.

4. Ελληνογερμανικό φόρουμ τροφίμων στο Costa Navarino στην Πελοπόννησο από 8 έως 9 Οκτωβρίου 2014

Φόρουμ τροφίμων DGIHK στην Πελοπόννησο

Περισσότεροι από 160 συμμετέχοντες επισκέφτηκαν το φόρουμ τροφίμων του Ελληνογερμανικού Βιομηχανικού και Εμπορικού Επιμελητηρίου (DGIHK). Στόχος ήταν να ενισχυθούν οι εξαγωγές αγροτικών προϊόντων από την περιοχή της Πελοποννήσου. Το φόρουμ είχε την ενεργή υποστήριξη των BASF Hellas, Allianz Hellas SA, DEKRA Akademie EPE, Eurobank, Loux, Marlafekas SA. Οι παραγωγοί παρουσίασαν αρίστης ποιότητας τρόφιμα και αγροτικά προϊόντα της περιοχής. Για την εξαγωγή προϊόντων προς την κορεσμένη, ήδη, γερμανική αγορά, η έξυπνη στρατηγική προώθησης αποκτά κομβική σημασία. Οι συνεργασίες στην παραγωγή και το μάρκετινγκ κρίνονται επίσης ιδιαίτερα χρήσιμες.
Οι γενικοί γραμματείς του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης, Δημήτριος Μελάς, και του Υπουργείου Ανάπτυξης, Στέφανος Κομνηνός, δήλωσαν πεπεισμένοι ότι τα ελληνικά προϊόντα είναι ανταγωνιστικά στο εξωτερικό - βάσει του ρυθμού ανάπτυξης των ελληνικών εξαγωγών γεωργικών προϊόντων και τροφίμων. Στο φόρουμ έγινε όμως η επισήμανση ότι η συνεργασία μεταξύ τοπικών παραγωγών, μηχανισμών προώθησης εξαγωγών και ειδικών στον χώρο του μάρκετινγκ χωρά ακόμα βελτίωση . Η αντινομάρχης της περιφέρειας Πελοποννήσου, Κωνσταντίνα Νικολάου, υπογράμμισε την παραγωγικότητα της περιοχής. Η αντινομάρχης διαβεβαίωσε στο φόρουμ ότι η διοίκηση θα κάνει ό,τι μπορεί για να βελτιώσει τις δυνατότητες μάρκετινγκ και εξαγωγών. Ενδιαφέρουσες στρατηγικές παρουσίασαν η γερμανική ομάδα παραγωγών και ο αγροτικός συνεταιρισμός της Πελοποννήσου ΠΑΣΕΓΕΣ. Οι B2B συνομιλίες που ακολούθησαν την επόμενη μέρα ήταν πολλά υποσχόμενες. Ύστερα από αυτήν την επιτυχία η DGIHK σχεδιάζει, με την κατάλληλα οικονομική και πολιτική υποστήριξη, να πραγματοποιήσει παρόμοιες εκδηλώσεις και σε άλλες περιοχές της Ελλάδας.

Η Ερμούπολη στο κυκλαδικό νησί της Σύρου (Φωτογραφία: Wikimedia)

5. Έγκριση χρηματοδότησης μελέτης σχετικά με το «Υγροποιημένο Φυσικό Αέριο – LNG» από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Η Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Διεύθυνση MOVE, ανακοίνωσε την έναρξη του προγράμματος Υγροποιημένου Φυσικού Αερίου (LNG-Projekt) στην περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου. Από τον Οκτώβριο 2014 στηρίζει με το ποσό του ενός εκατομμυρίου ευρώ τη Μελέτη Σκοπιμότητας για την έναρξη χρήσης υγροποιημένου φυσικού αερίου στην εκμετάλλευση πλοίων. Εξετάζεται το εάν μπορεί να χρησιμοποιηθεί LNG ως καύσιμο πλοίων, και το πώς θα αναπτυχθεί η αναγκαία υποδομή για τον ανεφοδιασμό των πλοίων. Το Δεκέμβριο του 2013 η DGV εισηγήθηκε την ιδέα με από κοινού αίτηση με την περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου.

Η περιφέρεια περιμένει ότι το πρόγραμμα δεν θα οδηγήσει μόνο σε αυξημένη περιβαλλοντική προστασία, αλλά θα υπάρξουν και νέες παραγγελίες προς τα ναυπηγεία της περιοχής. Η περιφέρεια είναι ενήμερη σε ό,τι αφορά την αναγκαιότητα εξεύρεσης λύσεων στο χώρο της ναυτιλίας, που να είναι πιο φιλικές προς το περιβάλλον, οικονομικότερες και με καλύτερη ενεργειακή απόδοση. Η DGV θα υποστηρίξει την ιδέα στα πλαίσια της μελέτης, αλλά και της συνεργασίας με έναν γερμανικό λιμένα.

Ο κος Hans-Joachim Fuchtel σε διάλογο με τον Αρχιεπίσκοπο Αθηνών Ιερώνυμο

Γύρος συνομιλιών στην Αθήνα με θέμα την κατάρτιση των νέων

6. Ο εντεταλμένος για την Ελληνογερμανική Συνέλευση και κοινοβουλευτικός Υφυπουργός Hans-Joachim Fuchtel συναντά τον Αρχιεπίσκοπο Αθηνών Ιερώνυμο και των Μητροπολίτη Ιωαννίνων Μάξιμο

Κατά την επίσκεψή του από 22 έως 23 Οκτωβρίου στην Αθήνα, ο εντεταλμένος για την Ελληνογερμανική Συνέλευση Hans-Joachim Fuchtel συνέχισε τις συνομιλίες του με την Ορθόδοξη Εκκλησία. Το θέμα τους ήταν οι πρωτοβουλίες της Εκκλησίας στο θέμα της κατάρτισης των νέων. Στο επίκεντρο των συνομιλιών με τον υπουργό Γεωργίας, κο Καραμάνη, τον Υφυπουργό Εργασίας, κο Πλακιωτάκη, και το γενικό γραμματέα του Υπουργείου Ανάπτυξης και Ανταγωνιστικότητας, κο Κομνηνό, ήταν η επαγγελματική κατάρτιση στον τομέα της Γεωργίας. Για αυτόν τον σκοπό ο μητροπολίτης Ιωαννίνων διαθέτει μεγάλες αγροτικές εκτάσεις. Για την πρακτική

Ο Μητροπολίτης Ιωαννίνων Μάξιμος (κέντρο) στον γύρο συνομιλιών με θέμα την κατάρτιση των νέων

επαγγελματική εκπαίδευση των νέων θα ανακαινιστεί η Σιβιτανίδειος Σχολή στην Καλλιθέα.

Επιπλέον, θα δημιουργηθεί ένα καινούριο εκπαιδευτήριο για γεωργικά επαγγέλματα. Οι Έλληνες εκπρόσωποι έδειξαν να είναι ανοιχτοί σε αυτό το ενδεχόμενο και εξέφρασαν την υποστήριξή τους. Ο εντεταλμένος για την DGV είναι σίγουρος ότι το πρόγραμμα θα μπορέσει να χρηματοδοτηθεί με πόρους της ΕΕ, και ειδικότερα από τον κωδικό «Εγγυήσεις για τη Νεολαία».

7. Σύναψη συνεργασίας μεταξύ του γερμανικού και του ελληνικού Συνδέσμου Θεραπευτικής Ιππασίας

Στις 24 Οκτωβρίου 2014 έλαβε χώρα στην περιοχή Tegel του Βερολίνου, για πρώτη φορά στο πλαίσιο του ετήσιου εθνικού συνεδρίου των εντεταλμένων των κρατιδίων, μια συνάντηση ανάμεσα στον Σύνδεσμο Θεραπευτικής Ιππασίας Ελλάδας (TRAG) και του γερμανικού συλλόγου «Εποπτικό Συμβούλιο Θεραπευτικής Ιππασίας» (DKThR). Ο ελληνικός σύνδεσμος από την Αθήνα επιθυμεί την επίσημη αναγνώρισή του στον τομέα της θεραπευτικής ιππασίας σύμφωνα με τα γερμανικά πρότυπα, και θα ήταν ο πρώτος που θα απολάμβανε την πιστοποίηση αυτή εκτός Γερμανίας. Η συνάντηση έγινε με την υποστήριξη της DGV.

8. Δήμαρχος Γεώργιος Πατούλης, νέος πρόεδρος της ΚΕΔΕ

Από αριστερά: Κοινοβουλευτικός Υφηπουργός Hans-Joachim Fuchtel, πρόεδρος της ΚΕΔΕ Δρ. Γεώργιος Πατούλης, έπαρχος του Freudenstadt Δρ. Klaus Rückert

Οι δήμαρχοι της Ελλάδας εξέλεξαν νέο Πρόεδρο της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ) στις 23 Οκτωβρίου 2014 το δήμαρχο του Αμαρουσίου και πρόεδρο του Ιατρικού Συλλόγου Αθηνών, Γεώργιο Πατούλη. Η θητεία του θα διαρκέσει πέντε χρόνια. Άλλα μέλη του προεδρείου είναι οι δήμαρχοι Πύλου-Νέστορος, κος Δημήτρης Καφαντάρης, και Λαγκαδά, κος Γιάννης Καραγιάννης. Γενικός Γραμματέας ορίστηκε ο δημοτικός σύμβουλος Έδεσσας, κος Γιάννης Μουράτογλου.

Ο Γεώργιος Πατούλης έχει συνεργαστεί και στο παρελθόν με τη DGV τόσο ως δήμαρχος όσο και σαν πρόεδρος του Ιατρικού Συλλόγου Αθηνών. Σε αυτό το πλαίσιο είχε επισκεφτεί για μια εβδομάδα τον Μέλανα Δρυμό όπου γνώρισε από κοντά τις σύγχρονες πρακτικές της

ιατρικής στη γερμανική ύπαιθρο. Ανέλαβε ώρες κοινού σε δύο διαφορετικά ιατρεία, επισκέψεις κατ' οίκον και εξέταση στο επαρχιακό νοσοκομείο Freudenstadt. Μέσω αυτής της δράσης προέκυψε μια στενή συνεργασία ανάμεσα σε Γερμανούς και Έλληνες γιατρούς. Σαν έμπειρος δήμαρχος Αμαρουσίου θεωρεί καθήκον του την ενίσχυση της τοπικής αυτοδιοίκησης. Στον εναρκτήριο λόγο του περιγράφει καθαρά τα προβλήματα της τοπικής αυτοδιοίκησης: «Δεν έχουμε χρόνο για χάσιμο. Οι δήμοι και τα μικρά νησιά στις απρόσιτες περιοχές βρίσκονται σε αδιέξοδο. Ο κρατικός προϋπολογισμός, και ως εκ τούτου και τα οικονομικά των κοινοτήτων, θα αποφασιστούν σύντομα από την ελληνική βουλή. Η ΚΕΔΕ πρέπει να πάρει θέση και να αποφύγει αρνητικές επιπτώσεις.»

Η νέα Διοίκηση της ΚΕΔΕ έχει θέσει μια σειρά από προτεραιότητες. Οι κυριότερες είναι:

1. Η ισότιμη εκπροσώπηση όλων των Δήμων στα θεσμικά όργανα της Αυτοδιοίκησης.
2. Η διασφάλιση της οικονομικής αυτοτέλειας των Δήμων.
3. Η υλοποίηση ενός ολοκληρωμένου σχεδίου που περιλαμβάνει τα καθήκοντα των Δήμων και Περιφερειών.
4. Η διεκδίκηση ενός αναβαθμισμένου ρόλου στα όργανα.
5. Η διεκδίκηση αξιοπρεπών αμοιβών για τα αιρετά στελέχη που κατέχουν θέσεις ευθύνης στην Αυτοδιοίκηση.
6. Η ενδυνάμωση του ρόλου της Αυτοδιοίκησης μέσα από την προωθούμενη Συνταγματική αναθεώρηση.
7. Η κατοχύρωση νέων ρόλων κι αρμοδιοτήτων στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής και ιδιαίτερα στον τομέα ενίσχυσης της τοπικής απασχόλησης.
8. Ανάπτυξη προτάσεων για ζητήματα εθνικής εμβέλειας που αφορούν τις τοπικές κοινωνίες κι ιδιαίτερα ακριτικούς και νησιωτικούς Δήμους (όπως η ακτοπλοϊκή και αεροπορική σύνδεση, η ενίσχυση των δομών υγείας, η προστασία του περιβάλλοντος, η αειφόρος ανάπτυξη, οι Α.Π.Ε κλπ.).
9. Η ενίσχυση της εξωστρέφειας, η ανάπτυξη διεθνών συνεργασιών και η δημιουργία ειδικού γραφείου αντιπροσώπευσης της ΚΕΔΕ, στην έδρα της Ε.Ε. στις Βρυξέλλες.

Η συνεργασία με το νέο πρόεδρο είναι συνέχεια της μέχρι τώρα συνεργασίας με τον Κώστα Ασκούνη, τον οποίο στο σημείο αυτό θέλουμε να ευχαριστήσουμε θερμά για την προσφορά του στην DGV.

IV. Ανακοινώσεις

- **Αποστολή αντιπροσωπείας στις Σέρρες**

  Από 29 Οκτωβρίου έως 1 Νοεμβρίου θα διεξαχθούν συνομιλίες με το δήμαρχο Σερρών, Πέτρο Αγγελίδη, σχετικά με τις ανάγκες παροχής συμβουλών.

- **Αποστολή αντιπροσωπείας στην Αθήνα**

  Από 30 έως 31 Οκτωβρίου θα λάβουν χώρα προκαταρκτικές συνομιλίες για την συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης δημοτικών εργαζομένων και αιρετών αξιωματούχων.

- **Αποστολή αντιπροσωπείας στα Καλάβρυτα**

  Από 2 έως 5 Νοεμβρίου 2014 θα ταξιδέψει μια αντιπροσωπεία από το Biberach στα Καλάβρυτα. Σκοπός του ταξιδιού είναι να αναπτυχθούν συνεταιρικές σχέσεις μεταξύ των πόλεων του Biberach και των Καλαβρύτων στα πλαίσια ελληνογερμανικών κοινωνικών και μορφωτικών δραστηριοτήτων για τη νεολαία. Πέραν των συνομιλιών μεταξύ εμπειρογνωμόνων με τον δήμαρχο Καλαβρύτων και Έλληνες εταίρους από τα προγράμματα νέων, προβλέπονται και ένας πρώτος συνομιλιών με εκπροσώπους του Πανεπιστημίου Πατρών. Πρόκειται για τη συνέχεια των προηγούμενων συνομιλιών σχετικά με την εξέλιξη της περιοχής στο τομέα τουρισμού.

- **Εργαστήρι με θέμα «Γεωργία και Τουρισμός» με την υποστήριξη του Ιδρύματος «Hanns-Seidel-Stiftung» στις 10 Νοεμβρίου 2014 στο νησί της Λέσβου**

- **Συνέδριο του Ιδρύματος «Friedrich-Ebert-Stiftung» για τη νέα γενιά ακαδημαϊκών από 21 έως 26 Νοεμβρίου 2014 στη Θεσσαλονίκη**

- **Αποστολή αντιπροσωπείας στη Νέα Προποντίδα**

  Από 24 έως 26 Νοεμβρίου 2014 θα συζητηθούν και θα αναλυθούν οι ενότητες: Γεωθερμία, Διοικητική Αποτελεσματικότητα και Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας.

- **Αντιπροσωπεία αμπελουργών στη Νάουσα**

  Από 29 Νοεμβρίου έως 4 Δεκεμβρίου μια ομάδα αμπελουργών από το Ahrtal θα επισκεφτούν την περιοχή παραγωγής κρασιού της Νάουσας. Στα πλαίσια της μεταφοράς τεχνογνωσίας θα επιδιωχθεί η παροχή ερεθισμάτων και η ενίσχυση της προώθηση κρασιού, του οινοτουρισμού, αλλά και η ανάπτυξη συνεταιρικής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.

- **Αποστολή αντιπροσωπείας «Hellenic Rescue Team» στη Βαυαρία**

  Από 16 έως 22 Νοεμβρίου 2014 μια ομάδα του Hellenic Rescue Team θα ταξιδέψει στη Βαυαρία για να λάβει μέρος σε εκπαίδευση με τη βαυαρική υπηρεσία διάσωσης ορειβατών «Bayrische Bergwacht». Αυτό το ταξίδι γίνεται σε συνέχεια του σεμιναρίου «Ορεινή Διάσωση Καλοκαίρι & Προστασία της Φύσης και του Περιβάλλοντος» του Ιδρύματος «Hanns-Seidel-Stiftung» στον Βόλο.

- **Νέα ενημερωτικά δελτία για τις δομές των ελληνικών και γερμανικών δήμων**

  Το δημοτικό πλαίσιο καθηκόντων περιγράφει διαφορετικές κατηγορίες δημοτικών καθηκόντων. Η μορφή της δημοτικής αυτοδιοίκησης και η ανάληψη κρατικών καθηκόντων διαφέρουν ριζικά.

  Σε αυτή τη βάση ανατέθηκε από τη DGV η δημιουργία δύο ενημερωτικών δελτίων με βασικές πληροφορίες για τη δομή των ελληνικών και γερμανικών δήμων. Και τα δύο ενημερωτικά δελτία προσφέρουν μια σύντομη και εύληπτη σύνοψη για τις βάσεις και τις προϋποθέσεις της δουλειάς στον δημοτικό τομέα.

Οι τίτλοι των ενημερωτικών δελτίων: *Δομή Ελληνικών Δήμων* και *Δομή Γερμανικών Δήμων*, θα εκδοθούν δίγλωσσα στο τέλος Νοεμβρίου 2014.

Στοιχεία Έκδοσης

Εκδότης: Ελληνογερμανική Συνέλευση (DGV)
Γραφείο Διασύνδεσης στο Βερολίνο και Γραφείο DGV στην Ελλάδα, Θεσσαλονίκη

Σύνταξη: Ρίβα Λάβα (V.i.S.d.P.)
Δ/νση Σύνταξης: Γραφείο DGV Ελλάδας
Αργυρουπόλεως 6
GR-57013 Ωραιόκαστρο / Θεσσαλονίκη
Τηλ: +30 2310 69 21 15
Φαξ: +30 2310 69 21 99
E-Mail: info@grde.eu
Γραφείο Διασύνδεσης της DGV στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (BMZ)
Stresemannstr. 94,
D-10963 Βερολίνο
E-Mail: andreas.fraedrich@grde.eu
E-Mail: ks-dgv@bmz.bund.de
Τηλ: +49 (0) 171 2736290 και +30 6979232324
Ιστοσελίδα: www.grde.eu
FACEBOOK: www.facebook.com/grde.eu